

联合国

大会



安全理事会

AS

Distr.
GENERAL

A/34/331
S/13409

25 June 1979

CHINESE

ORIGINAL: FRENCH

大会

第三十四届会议

暂定项目表 * 项目 46

《加强国际安全宣言》的执行情况

安全理事会

第三十四年

一九七九年六月二十五日

民主柬埔寨常驻联合国代表团临时代办

给秘书长的信

谨随函附上一九七九年六月二十三日民主柬埔寨国家主席团主席乔森潘给你的电报。他请你注意下面两个问题：

一. 柬埔寨国民为了逃避越南的屠杀而暂时避难太国的问题；

二. 河内当局把越南国民从越南移置到柬埔寨领土，以代替那些由于越南推行灭绝柬埔寨种族政策而遭杀害的当地居民问题。

奉我国政府的指示，谨请将这份重要的电报作为大会暂定项目表项目 46 的正式文件和安全理事会的正式文件散发。

民主柬埔寨

代理常驻代表

江裕朗（签名）

* A/34/50.

附 件

一九七九年六月二十三日
民主柬埔寨国家主席团主席
给秘书长的电报

我打这封电报给你，是请你注意两个问题，这两个问题由于河内当局的蒙蔽，世界舆论对它们还不甚了解。这两个问题是悲惨的、痛苦的，不仅牵涉到难民而已，而且关系到千千万万柬埔寨人民，他们目前在越南侵略者万恶的枷锁下，正忍受深重的痛苦和不幸。

一. 柬埔寨国民为了逃避越南的屠杀而暂时避难太国的问题。

这个问题是由于河内当局推行的侵略战争而产生的。河内当局蹂躏柬埔寨，处处破坏，使柬埔寨人民遭受名副其实的灭绝种族屠杀。这个战争给太国政府带来了重重的困难，而且严重地威胁太国的国防、安全、经济和整个社会。

河内当局的野蛮侵略战争造成了空前未有的种种困难。但是民主柬埔寨政府仍然同太国政府一起努力，寻求逐步解决这个问题。为了这个目的，它对所有柬埔寨难民给予照顾，让他们分阶段几千人一批地返回自己的国土，并逐步地解决他们的生活和工作问题。但是，我们为彻底解决柬埔寨难民问题而屡次作出的努力都不能成功，因为每一次越南侵略军都对平民继续进行扫荡和攻击。为了逃避越南的屠杀，柬埔寨平民不得不再次逃到太国暂时避难。

这些难民的命运是特别悲惨的，比其他难民的命运更为悲惨。实际上，所有这些无辜的人民都是越南侵略者进行的破坏战争和灭绝种族屠杀的直接受害者。他们跑到那里，就在那里进行屠杀和抢劫，毁坏和掠夺全部的收割、稻家畜和住房。幸免第一次屠杀的那些难民，面对着越南军队的侵略必须一次又一次地，不断地逃跑。每一次逃跑的时候，所有的家庭都毫无例外地惨遭分离或死亡或受到越南侵略军在农村、公路或森林里的机枪扫射、轰炸和枪炮的连续射击。连老年人、儿童和怀孕的妇女也惨遭杀害。这种情况任何有良知的人都不能无动于衷。

第二，河内当局把越南国民从越南移置到柬埔寨领土，以代替那些由于越南推行灭绝柬埔寨种族政策而遭杀害的当地居民问题。

河内当局采取这种手段的目的是要落实它的一个政策，就是使到柬埔寨整个领土上只有越南人。

因此，柬埔寨人民面对着一个致命的危险，这个危险就是河内当局，它在推行有系统地灭绝柬埔寨民族的政策，妄图在世界地图上将柬埔寨擦掉。

河内当局明目张胆地在全世界人民面前把其千万同胞驱赶到海上。因此，它怎会不敢在世界舆论受蒙蔽的情况下对柬埔寨人民进行灭绝种族屠杀，杀绝整个柬埔寨民族？

就是这样，河内当局在一九七九年五月底把将近 200,000 越南国民移置在柬埔寨领土上，并把他们分配到沿海和东部各省。目前越南当局继续对柬埔寨人民进行灭绝种族屠杀，强迫他们逃亡到国外，与此同时，越南当局又有计划地将越南国民移置在柬埔寨领土上。

这就是世界舆论还没有认识到的河内当局输出难民政策的另外一面。这一政策比它所推行的其他难民政策更为野蛮，更令人震惊。因为这是一种最残酷、最野蛮的侵略行动，越南侵略军就是这项行动的矛头，把一切烧光、毁光，使柬

埔寨人民惨遭真正的种族灭绝，将越南国民移置在柬埔寨领土上。这是人类历史上空前的事件。河内当局正在全世界受蒙蔽的情况下吞并柬埔寨、灭绝柬埔寨民族，使柬埔寨人民受到真正的种族灭绝屠杀。这个事件不但悲惨，而且也违反全人类的良知。

谨请阁下在即将召开的国际难民会议上提出以上阐述的两个问题，以期按照《联合国宪章》、国际法、人道主义、正义和全人类良知找出一个适当的解决办法。

民主柬埔寨政府确信你一定会确实注意上述两个问题并采取符合柬埔寨人民愿望的措施。我们希望你使用你的全部权力，使上述会议要求河内当局订止推行将越南国民移置到柬埔寨领土内的政策，订止对柬埔寨人民进行灭绝种族行为，将它的所有侵略部队撤出柬埔寨，让柬埔寨人民在没有外来干予的情况下自己解决自己的问题，使柬埔寨人民不再遭受当前的痛苦和损害。

民主柬埔寨国家主席团主席

乔森潘
